

★ ★ ★
郭斌佳譯

歷史哲學概論

新月書店發行
★ ★ ★

郭斌佳譯
張歆海序

歷史哲學概論

一九二八年九月初版

歷史哲學概論

每冊實價七角半

版權
所有

Robert Flint 著

郭斌佳 譯

發行者 新月書店

總發行所

上海望平街
一六一號

新月書店

郭斌佳所譯

歷史哲學序言

二千餘年以前，中國與東歐夷族接觸；不久中國的美術受了絕大的影響。現存山東嘉祥及南京相近棲霞的石獅雕刻，都可以證明。至於印度的佛教，更不庸說了。中國的文化處處可以見到他的影響。然而何以歐美與中國雖已經發生了極密切的關係，至今沒有好結果？非但沒有好結果，中國的社會反而發現種種非騾非馬的狀況？譬如關於建築方面，近幾十年的高樓大廈，全國可以說沒有一所可以引起有智識人的美感；而本來負極大聲名的杭州，現在此化成了一片工廠式或汽車間式的洋房，而游人居然揚揚得意逍遙自在。說到中國現代文明的他方面，沒有一處不見受了西洋文化的影響，而沒有一處可說是有了好結果。學生如此之囂張，以鬧風潮罷課爲自由的表示，女子以蕩檢踰閑爲男女平等的表示，諸如此

類己的醜態怪狀，都顯出國內人士對於西洋，完完全全沒有澈底的了解。真真來懂自己的文化，真真來懂西洋文化的精神，我以為是目前中國教育最重要的職務，因為西洋的文化影響到中國的社會，是現在最大的事實。去抵抗他是絕對不可能的，也不是應該的，因為要懂中國的文化，要發揚中國固有的特點，我以為非懂西洋文化不可。既然如此，我們不得不設法澈底的去研究這文化究竟包含的什麼特性，到了實在了解的時候，再下批評的工夫去採納他的優點。現在的中國，我以為應得也有一種焚書坑儒的舉動。愛近幾年所謂受了西洋學術思想影響的著作，百之九十九，應該付之於火；根本上這種著述，看學問太輕了，所以創禍實在不淺。現在第一要職，我以為須介紹在西洋學術史上確佔地位的著作，這種介紹愈多愈好，一則可以知道學問是不容易得的，一則可以知道西洋人思想之真精神。看歐洲的歷史，一國的思想輸入他國，總有一翻譯極盛的時代。譬如英國十六世紀文學如此之有生氣，即因當初有選擇意大利或法國最要緊的著作譯成

英文的運動，例如 Hoby 譯 Castiglione 所著的 *Il Cortegiano*，或 Florio 譯 Montaigne 的 *Essais*。德國十八世紀文化，如此之盛，也因當時用翻譯來紹介法國十六及十七世紀的傑作。所以我自己最喜勉勵學生所做的，是翻譯西洋學術史上確佔重要地位的著作。我長光華大學一年，同時授課，教到了極用功的好學生幾名，是我那一年最得意最可自慰的事。郭君斌佳，尤其孜孜不倦，與我研究西洋文學，今譯成歷史哲學一冊，索序於我，我當然樂爲，并希望以後幾年的中國學術，就走上翻譯的一條活路。

張欣海十七，十，六，南京。

弁言

當今國勢凌夷，民氣凋敝的時候，憂世君子，誰不在那裏主張灌輸西洋的思想學問，以補充國內原有的文明。然而現在喜歡談西洋思想學問的人，並非沒有。可憐大都不是在根本上用功夫。所以成效就很細微了。我可以舉出兩點極大的錯誤來，竟可以說現在我國從事於西洋思想學問的人，什九都犯着這兩種通病。第一就是喜歡講佻撻無骨的東西。譬如現在流行的所謂新文藝，專講輕薄的情感。你如果說他是捏造的，那又不可。他的確代表西方的一種思想。所不幸的，就是這一種思想，剛巧是西方的黑暗的病態的思想。不果我們總要知道，西方的學問思想，不僅止此。捨此而外，光明的健全的思想真多着。不過現在國人，專門把這類東西介紹過來，所以觸處都是這類東西，好像西洋祇有這許多東

西一樣。其實這絕對是錯誤的。所以現在國內學者第一個通病，就是喜歡談輕佻的文藝。不去注意光明健全的東西，而專門提倡那些黑暗病態的東西。此外還有許多人，並不講輕佻的東西，似乎很用心很切實的在研究西洋的思想學問。但是他們的見解又錯誤了。譬如往往有許多人講西洋文化，好像祇有科學。除掉科學以外，沒有別的東西了。於是偏重物質的人，把他推尊到極點。偏重精神的人，把他唾罵到極點。其實這種尊重與唾罵，都不是有真確的見地的。西洋的思想學問，到底是怎麼樣，還沒有明白。所以現代國內學者第二個通病，就是能夠用心研究西洋的思想學問，而沒有平允的見解。綜觀這兩種弊病，可以一言蔽之，因為缺少可靠的指導，所以雖有諸君子紛談西學，而西方思想學問的根本，終不明瞭。所以現在要是不講灌輸西洋思想學問則已，要求如此，非去其末而治其本不可。

我現在翻譯這部歷史哲學，就要想開除以上的弊病，而引起國內好學之士一

向來探究西洋思想學問的根本，我並不敢說我這部書出版以後，一定有這個效力。不過至少我的希望，要求他能夠如此。我不敢斷定我這書是成功的。不過我可以斗膽講一句，這部書一定不是佻撻無骨的東西，對於西洋思想學問，講得不詳盡，或許有之，但是一定不是錯誤的。這並不是我固意講大話，實在因為這裏所談的思想學問，的確是根本上非常重要非常正當的。如果這部書能夠引起海內學者研究西洋思想學問的興趣，而能夠領導他們走上正軌，為國內學術界開一個青天白日的局面，那末我就如願以償，心滿意足了。

原來歷史哲學這件東西，是不常習聞的。初看起來，似乎很生疎。似乎是一種專門的學問。並且是尚未十分顯著的一種學問。既然如此，那末把他介紹進來，有什麼用處呢。其實不然。所謂歷史哲學，就是說人們對於歷史所發的思想。歷史是什麼東西？無非指人類（或稱人羣或人類社會。意義都是一樣的。）的演進。那末換句話講，歷史哲學，就是人類對於他自己的演進所抱的思想。所以

我們這樣仔細一想，就知道歷史哲學正是非常廣大非常重要的東西。現在我們要把西洋的思想學問介紹到國內來，總得選擇其中魄力最偉大的。而魄力的偉大，據我看來，再沒有什麼東西能夠超過歷史哲學的了。哲學，神學，宗教，科學，文學，那一樣不是博碩的東西。然而哲學不過是哲學。神學不過是神學。宗教不過是宗教。科學不過是科學。文學不過是文學。雖稱重要，大都偏囿一隅。總不及歷史哲學包涵這樣的豐富。對於人類這樣的重要。惟有歷史哲學，能夠融這許多思想於一爐，而與人類文化發生最密切的關係。所以中國現在既然急需新思想新學問的輸入，那末把西洋的歷史哲學介紹進來，正是最適當最切用的事情，誰曰不宜呢？

我還曾經聽見人家說，我們中國國內的史學浩如煙海。不去治理國史而專門驚外，為什麼原故。我可以回答他說，我國已往的史學，固然精深宏富，達於極點。然而這並不是說盡善盡美，一些沒有缺憾了。既然不能免於缺憾，那就應當

採人家的東西，以補自己的不足。他們西人的論史的主張，固然很多不切我們中國的，然而精密深刻的見解，真還多着。安知他不能做我們的幫助。縱不能爲我們的模範，至少有許多特出的地方，可以供我們參考。祇要截長補短，裨益真多。要知研究學問的人，應當要虛懷若谷。尤其是在這個東西文化接觸的時代，我們數千年來閉關自守的中國，應得特別放大心胸，儘量容納外國的東西。總要放大眼光，博采世間有用的思想學問，使他和國內原有的文化，互相激盪，互相融洽，這才是振興國體的根本道理。關於這點，凡是真正有志爲學的人，都應得明白。所以如果有人說我介紹西洋史學是驚外，這並不是我驚外。這是因爲他自己無理的頑固。因爲他自己的眼光太狹小，不能夠把他推廣及於全世界的原故。

這部書原來是英人 Robert Flint 所著。以一八九三年出版。雖是比較舊一些，終不失爲博碩鉅著。現在把他的第一部分先譯出來，（譯者自己覺得譯文和

原文相差很遠。本書如果有一些成績，都應當歸功於原著。如果有缺謬或者不周到的地方，那時譯者疏漏之罪。還祈讀者鑒諒。）可以視為歷史哲學的引論。以後擬依照他原定的方針，分法德英等國，詳論他們在近三四百年中歷史哲學的發展。

這裏的翻譯，力求意義明瞭，前後貫通。不拘拘於以前一定的譯法。裏面的中文譯名，大都是根據商務印書館出版標準漢譯外國人名地名表。原文附在括弧裏面。遇有比較生疎，一時不易尋到的，或者已有譯名，而不甚妥當的，則直逕把原文寫上去。（不加括弧。）不用任何譯名。以後遇有相當的，當再補入。這書因急於付印，校對時間，非常局促。錯誤之處，在所不免。以後當隨時改正。尚祈讀者原諒。并望指教。

這書翻譯既畢。我應當特別感謝張歆海先生。我沒有翻譯的時候，他同我盡心規劃。着手進行的時候，他就竭力鼓勵我。等到譯完了，又承蒙他替我校對。

并且還做了一篇序。張先生的學問文章，早已知名海內，不必我多講。并且我這枝拙筆，也不能形容其萬一。不過使我深感謝意的，就是他在公務冗忙之中，能夠爲我抽出許多時間來，悉心校對。如果沒有他這番熱心贊助，這部書恐怕很難有現在這一日。

郭斌佳，上海，十七年九月一日。

歷史哲學概論目次

一

本書的目的與範圍

歷史的目的

批評的目的

歷史的兩種意義

歷史和自然的區別

審查幾條著名的歷史的定義看他們有什麼錯處

著史術本身是一種有歷史的藝術

歷史文學日漸趨重哲理

關於治史的方法的討論到近世而愈盛

研究人類歷史的發展一定要借助於一切科學

推翻沒有歷史科學的說法

推翻沒有歷史哲學的說法

科學和哲學有密切的關係

怎麼歷史同時是一種科學也是一種哲學

為什麼作著不願意在開卷的時候先把他自己論史的主張講明

這部書的規劃

研究人們反對我這樣規劃的種種意見

國界的區分在歷史上畢竟是一件非常重要的事情

一一

歷史哲學到底起始於何時極難確定

怎麼樣宗教信仰影響歷史思想

怎麼樣哲學裏面包含歷史思想

怎麼樣因為政治上的議論而引起歷史思想

歷史的研究靠着科學的進步

經濟狀況對於人類社會發展的影響

歷史哲學是歷史本身的發展

三

歷史記事的起原

埃及亞西利亞的政治狀況不宜於著史術的發展

中國的著史術與史家

日本的著史術與史家

印度的著史術與史家

猶太人的史籍

希臘人首先抬高歷史的地位使他成爲一種獨立的藝術

希羅多德

修昔的底斯

坡里比阿

世界史的觀念到了羅馬帝國一統天下才始大盛

愷撒

薩拉斯特

怎麼樣羅馬人的國家精神影響他們的著史術

李維

塔西佗

基督教與主張人類精神上的一統因此歷史也大受其影響